

法雨中國

普潤亞洲

人間佛教在東亞與東南亞的開展

Rained in China Benefiting Asia:
The Development of Humanistic Buddhism in East and Southeast Asia

藤本淨彥、黃夏年 等著

陳劍鏗 主編

法雨中國 普潤亞洲

人間佛教在東亞與東南亞的開展

Rained in China

Benefiting Asia:

The Development of Humanistic
Buddhism in East and Southeast Asia

香港中文大學人間佛教研究中心

2016 年

法雨中國 普潤亞洲

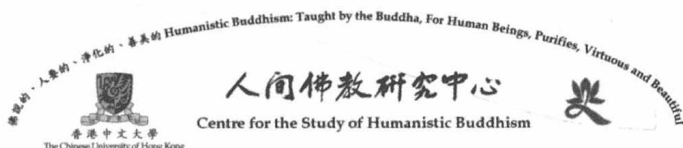
——人間佛教在東亞與東南亞的開展

Rained in China Benefiting Asia: The Development of
Humanistic Buddhism in East and Southeast Asia

著者 藤本淨彥、黃夏年等人
主編 陳劍鎧
出版者 香港中文大學人間佛教研究中心

封面設計 劉寶燕
內頁編輯 蒲成中
校訂編排 李枝熹

地址 香港沙田香港中文大學馮景禧樓 204 室
電話 (852) 3943 5938
傳真 (852) 2603 5621
網址 <http://www.cuhk.edu.hk/arts/cshb/>
Email cshb@cuhk.edu.hk
出版一刷 2016 年 11 月
分送處 香港中文大學人間佛教研究中心
ISBN 978-988-98877-3-5



如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本中心調換。

版權所有 請勿翻印

國家圖書館出版品與性編目資料

序言

陳劍鎧

佛教起源於古印度，向北傳入中國，經過文化的激盪與涵容，終為中土所認同，逐漸茁壯發展。並由海陸兩線進入東亞和東南亞廣大區域，影響各國文化。佛教思想的寬容性、普適性與跨民族性的傾向特質，促成其與東亞和東南亞各國原有文化傳統的對話與交融，從而在東方文化中得到廣泛的傳播與接受，並且在時間的長河中與各國文化融會整合成為密不可分的一體，呈現出千姿百態的不同面貌，也造就出許多佛法精神基本一致而外部形態各別的不同流派。

回顧中國近代所倡導的「人間佛教」，由太虛大師「人生佛教」的啟迪而誕生。隨著大師遊歷亞洲及西方諸國，不遺餘力地奔走呼籲，使得此理念得以遍地開花。太虛大師之後，有茗山維賢等諸賢在大陸弘揚，海外亦有負笈斯里蘭卡的法舫法師、遷居臺灣的印順法師、先赴臺灣後旅居新加坡的演培法師，定居菲律賓的瑞金長老，以及弘化馬來西亞的竺摩法師。直至當代，星雲大師、聖嚴法師等，各化一方，完善且推廣「人間佛教」的各各方面，利益中華，澤惠三千。

近半世紀以來，星雲大師創建佛光山，並以弘揚「人間佛教」為其宗風，體現了佛教的進取性和開放性。「人間佛教」理念的推動，是關懷與提升世俗社會生存品質的一種宗教運動。從宗教的角度來看，即是運用佛教積極的人文思想資源，建設「人間淨土」；從世俗的角度來看，正是發揚佛教的慈悲人文精神，關懷社會，解決問題。洵然，經由長期的宣揚、倡導，「人間佛教」已在亞洲各國形成多樣化的理論與實踐面貌。循此觀之，佛教的發展確實可以藉由以亞洲為主體的東方文化特質，將「人間佛教」拓展到世界各個異質文化區域，豐厚當地的社會文化風貌。

職是，香港中文大學人間佛教研究中心與佛光山人間佛教研究院、香港大學佛學研究中心、佛光大學佛教研究中心、南華大學人間佛教推廣中心，於2015年11月共同舉辦「人間佛教在東亞與東南亞的開展」國際學術研討會，共收得論文四十篇。為使更多人瞭解此次會議的成果，研讀更多有關「人間佛教」的義理、歷史、典籍、人物、弘傳等知識和資訊，人間佛教研究中心敦請與會學者修訂其大作，並予以彙編成冊。

本書論文分為四類，各類所收數量不等，主題或內容性質相近者，則滙歸一類。第一類是專門研究星雲大師的文章，有討論大師智慧閃爍的詩文偈語和契合人心世道的人間佛教理念，也有大師弘法馬來西亞之宏願、努力與影響，更有回顧大師青年時代即一心為教，敢言敢當的宏偉抱負與無畏勇氣。

第二類文章，從義理角度疏闡人間佛教在東亞與東南亞諸國之可行理論和實例，旨在說明人間佛教既是當今世界佛教的發展趨勢，亦是淨化人心、推動社會文明的道德指標，促進理解與和諧的法寶。

第三類文章，以實踐為切入點，討論不同形式的人間佛教在現實生活中如何得以運用，進而發揚傳統、利益群生。

第四類囊括所有研究過去史事，有述及史料、史事之考證，賦予「過去」另類之解釋與意義。這類文章聚焦東亞、中、日、韓並及越南，探討佛教在文學、社會參與、教育實踐和慈善公益等諸多領域，以見業經發揮之功效。

由上述四類論文觀之，人間佛教在東亞與東南亞的開展，已具一定規模。在跨文化的傳播過程中如何做到化解衝突，實現文化的多元發展，成為當今佛教界共同關心的議題。在此背景下，當我們審慎考察佛教的跨文化傳播歷史時，可以得到許多有益的啟發，雖然傳播過程有著不能避免的衝突，但同中存異，異中和同，「融合」終成為最後的圓滿。鑒古知今，展望未來，關注發展，闡釋問題，將有助於「人間佛教」推動過程中的反省與深化，貞定當代佛教的發展方向。

此書出版之際，除了感謝來自日本、韓國、中國、台灣、香港、澳門、越南、馬來西亞、新加坡、泰國、澳洲等地區的學者參與盛會，共同為人間佛教的開展作出貢獻之外，還須特別感謝香港中文大學沈祖堯校長、香港珠海學院

校監李焯芬教授、香港理工大學鄭美雲院士，以及佛光山港澳地區總住持永富法師，於開幕典禮時蒞臨致詞，讓此次大會更添光采。最後，祈望閱讀此書之讀者，能夠法喜充滿，智慧增長，是所幸甚。是為序。

二零一六年九月五日寫於

香港中文大學人間佛教研究中心

目 錄 (Table of Contents)

序文	I
----------	---

陳劍鎧

星 | 雲 | 大 | 師 | 研 | 究

文字般若、文藝創作與佛法實踐——以星雲大師《星雲說偈》為例	2
-------------------------------------	---

陳劍鎧〔香港〕

我對星雲大師人間佛教思想的理解	29
-----------------------	----

廣興〔香港〕

1980 年代星雲大師對馬來西亞佛教之影響探析	35
-------------------------------	----

黃文斌〔馬來西亞〕

星雲大師「人間佛教」理念在馬來西亞的開展及其影響	54
--------------------------------	----

陳金輝〔馬來西亞〕

從《無聲息的歌唱》探討星雲大師青年時期的佛教革新思想	88
----------------------------------	----

釋妙願〔台灣〕

義 | 理 | 詮 | 釋

人間佛教與南亞、東南亞佛教	120
---------------------	-----

黃夏年〔中國〕

The Coexistence of the ASEAN Community: Concepts and Practices in accordance with Religions.....	139
--	-----

Phramaha Suthit Oboun [泰國]

論韓國學術界對臺灣人間佛教的解讀與認識	161
---------------------------	-----

朴永煥 [韓國]

人間佛教在東亞地區現世開展的理論基礎.....	187
-------------------------	-----

翟本瑞 [台灣]

人間佛教與道德領導	212
-----------------	-----

黃國清 [台灣]

尋求化解文明衝突之道——一行禪師人間佛教思想探析之一	237
----------------------------------	-----

梁世和 [中國]

一行禪師的入世佛教思想與越南人間佛教探析	262
----------------------------	-----

阮荷安 [越南]

經 | 典 | 研 | 究

從《壇經》異文和話語策略探討大乘佛教在中土開展的壓力——兼談日本和美國漢學家的經文研譯	294
---	-----

洪濤 [香港]

修 | 持 | 實 | 踐

試論當代日本大學生對「生活禪」的理解——一份大學生的課堂問卷調查報告 322

何燕生〔日本〕

人間佛教與社會參與——基於佛光山人間佛教實踐的考察 347

邱高興〔中國〕

生命的奇蹟：實踐人間佛教之生命轉化實例探討 361

釋永有、李憶容〔台灣〕

人間佛教的生命教育——以「佛教哲學與生命教育」課程為例之論析 397

尤惠貞〔台灣〕

香港小學校佛化生命教育初探 417

馮樹勳、江浩民〔香港〕

佛光山人間佛教的最新實踐：高雄大樹國際水果節 446

釋慧裴〔台灣〕

The Venerable Monk Xuyun's Life as an Exemplar for Humanistic Buddhism(以虛雲老和尚之一生所代表的人間佛教) (1948-1953)..... 476

Robert Shaw〔澳洲〕

歷 | 史 | 研 | 究

日本仏教の轉換點：法然(1133-1212) ——「人間浄土と弥陀浄土」の話題の中で 566

藤本淨彦〔日本〕

人間佛教生活禪在中國大陸的開展	594
黃公元〔中國〕	
中日佛教交流與中國近代佛教的社會事業	620
邢東風〔日本〕	
韓國前近代比丘尼和佛教	639
黃仁奎〔韓國〕	
赴日禪僧的在地化及其文學創作——以宋元明清為中心	661
吳光正〔中國〕	
即佛行是行：論人間佛教與中國佛教的人文傳統	706
陳永革〔中國〕	
現代泰國上座部僧團佛教社會運動的演變：從 1960-2000 年代	715
劉宇光〔中國〕	
慈航法師在南洋的人間佛教事業——以檳城、新加坡菩提學校為中心	742
闕正宗〔台灣〕	
倭寇與華僧：明代日本人如何看待中國佛教	758
山崎岳〔日本〕	
民國初期香港人間佛教——以東蓮覺苑為例	773
崔中慧〔香港〕	
越南比丘尼的教育使命	794
釋福念〔越南〕	

從佛教福田思想看蘇軾的社會救濟	808
-----------------------	-----

黃惠菁〔台灣〕

護法興學：戰後星洲「人間佛教」的思潮與實踐（1946-1950）	835
--	-----

徐郁縈〔新加坡〕

宋元時期赴日僧人研究綜述	856
--------------------	-----

侯利萌〔中國〕

星雲大師研究

文字般若、文藝創作與佛法實踐 ——以星雲大師《星雲說偈》為例

陳劍鏗 *

提要

本文使用星雲大師《星雲說偈》為主要探討文本。主要論述兩點：一、從文字般若通向禪境；二、文藝創作與佛法實踐。此兩個問題圍繞在「禪」的「不可以用語言文字道盡」的議題上，一說禪，即是糟粕、知解，但在不可說的情況下，又須勉強而說，因而透過文字般若亦然可以通向禪境。「禪」不可說破，否則即非禪，星雲大師使用許多譬喻來形容禪境，本文分述他對於禪、參禪的見解，以及他提倡「佛法文學化」、「佛法藝文化」，強調透過文藝創作來弘揚佛法，使用此資糧導入人間佛教的思想理念。

關鍵詞：星雲大師、星雲說偈、文字般若、文藝創作

* 香港中文大學人間佛教研究中心主任。

一、前言

《星雲說偈》共有兩冊，第一冊名為《星雲說偈①——千山映月》，¹第二冊名為《星雲說偈②——廬山煙雲》，²此二書是星雲大師（1927-）於一九八九年元月起，應佛光山電視弘法委員會之邀請，於台灣電視公司主持「每日一偈」單元之講稿，這些達兩年之久的講稿，後來應大眾要求，整理成書，星雲大師說：「社會人士亟需禪門思想來消解精神上的需渴。……茲應大眾要求，將全部內容付諸文字，整理成書，以便咀嚼參究。」³這是結集成冊的原由，星雲大師還指出最值得關切的是：「禪的本質直指人心活潑自在的源頭，故而能遍及日常生活，深入社會各個階層，因此為時人所樂於記載傳誦，形成一則則發人深省的公案、語錄和詩偈。傳及後世，因時空隔閡或個人體驗不足，使得初學者往往欲一窺堂奧，卻不得其門而入。」⁴的確，對於古奧的文字以及禪理的頓悟，並非現今社會人士所容易把握；如以深入淺出的方式，能為現代人獲得心開意解、茅塞頓開的心境，一如大師所云：「禪，有如山谷清泉，不經意地流向人心深處，洗淨糾結不清的意識分別，化解束縛頑劣的迷情妄執，帶給生命一股清涼自在。」⁵足見，透過禪偈得以揭櫫生命智慧，得到清涼自生，化解人心積壓多時的焦慮和苦悶。

有關《星雲說偈①——千山映月》及《星雲說偈②——廬山煙雲》，共收入199首偈語，其中引用唐朝的有27首，宋朝的有41首，元朝的有3首，明朝的有41首，清朝有10首，民國的偈語有3首，於晉朝佛馱跋陀羅所翻譯的《華嚴經》偈語有3首；而無法辨明作者是誰的，大師大抵以「古德」標示，總共71首，所佔比例最高，大師說：「一些詩偈的作者因年代久遠而佚失，殊為可惜。幸好禪門詩偈旨在表露光明自性，不知作者，並無礙於瞭解參悟。」⁶此外，去除未明作者的71首，其中引用比丘尼師的有1首，比丘的有103首，居士的有15首，非佛教徒的有9首，這亦可看出大師亦非常注重非出家眾的作

¹ 釋星雲：《星雲說偈①：千山映月》，高雄：佛光文化事業有限公司，2011月6月再版5刷。

² 釋星雲：《星雲說偈②：廬山煙雲》，高雄：佛光文化事業有限公司，2011月6月再版4刷。

³ 釋星雲：《星雲說偈①：千山映月》，〈序·直悟生命的本源〉，頁1-2，尤其頁2。

⁴ 同上注，頁2。

⁵ 同上注，頁1。

⁶ 釋星雲：《星雲說偈①：千山映月》，〈序·直悟生命的本源〉，頁1-2，尤其頁2。

品，共有24首。另外，在199首中，扣除居士15首及非佛教徒9首，共有90首考察不出作者是屬於哪個宗派，唯可查得是屬天臺宗有2首，屬禪宗的有83首，而尤須注意的是，引用最多是憨山德清的22首，其次是蘇東坡5首、慈受懷深5首，順治皇帝3首、雪竇重顯3首，可見大師極為重視憨山德清，如要析理大師的禪學思想，多注重這層關係，應也是很好的取徑。

大師禪說的文字很多，與他從小接受禪法訓練，以及對禪意有所頓悟的基礎有關，再加之他是臨濟宗的48代傳人，因而他對於禪說、禪法、禪意、禪解等都有相當深入的看法。但這如果只是把他當成一位弘揚禪學或禪宗的學人、宗師，恐不能盡暢大師的思想理念，換言之，他雖為禪法傳人，但他是以八宗兼弘的理念來推動佛教，更有甚者，他推動佛教人間化的動力，⁷來自於他的禪悟，透過參悟與瞭解，開立方便，倡導人間生活禪，以闡述人間佛教的思想理念。⁸

在星雲大師龐大的著作中對於禪說的文字很多，散列各處，另亦有專書如《星雲禪話》四集、《六祖壇經講話》，以及近幾年在《人間福報》專欄發表的「星雲說偈」等，⁹這些資料將作為本文論述《星雲說偈》時的補充、佐證材料。本文主要探討星雲大師在《星雲說偈》這兩本冊子裏所使用的偈語，分述其對於禪、參禪的見解，以及他提倡「佛法文學化」、「佛法藝文化」，強調透過文藝創作所詮釋的內容跟文學性的關係，以及他如何使用此資糧導入人間佛教的思想理念。

二、從文字般若通向禪境

何謂禪？大師簡要地指出：「禪是不立文字的，不作佛求，不作法求，不作僧求，用經書追求禪道，離道就更遠了。」¹⁰大師此處所說，乃禪門通說，如禪門一再指稱：「世尊云：吾有正法眼藏，涅槃妙心，實相無相，微妙

⁷ 有關星雲大師推動「人間佛教」的問題，參閱陳劍鎧：〈星雲大師對人間佛教性格的詮釋及建立人間淨土之思想〉，收入程恭讓、釋妙凡主編：《2013 星雲大師人間佛教理論實踐研究》（高雄：佛光文化事業有限公司，2013年8月），頁190-237。

⁸ 例如星雲大師說：「佛光山屬臨濟法脈，秉承菩薩道思想、人間佛教精神，因應時代之需，開創出『人間生活禪』禪風。」（釋星雲編著：《佛光教科書⑤——宗派概論》，高雄：佛光出版社，1999年10月，頁144）。

⁹ 初步估計，《人間福報》的「星雲說偈」專欄，目前已達千首以上，然而尚未結集出版。

¹⁰ 釋星雲：《星雲說偈①：千山映月》，宋·成枯木：〈門前自有千江月〉偈，頁102。

法門，不立文字，教外別傳，付囑摩訶迦葉。」¹¹禪宗自稱是釋迦牟尼的教外別傳，標榜不立文字，直指人心，見性成佛；想透過經書來求悟禪道，恐怕離道更遠。因而大師說「禪」除不立文字之外，須有不求的性格，坦蕩自在，求佛、求法、求僧，皆非實義。不過，「不立文字」雖為警惕過度強調文字解義的人，但若認為遠離經教，可以獨立成宗則非是；吾人皆知，達摩（?-535）曾以四卷《楞伽經》授慧可（487-593），而有所謂「藉教悟宗」之說。¹²從這個角度來看，大師說：「禪不好講、不能談，也不易懂。禪是言語道斷、不立文字的；是心行處滅，與思維言說的層次不同的。……為了介紹禪的境界，雖然不容易談，仍然要藉言語來說明。」¹³又說：「為了讓一般人能懂禪的境界，能體會禪的美妙，進而擁有一顆歡喜自在的禪心，仍然要藉助文字言語來說明。」¹⁴禪雖不好講亦無法講，但仍須勉強而講，藉助文字般若來巨集揚禪及佛教的教義。大師的教說亦可謂是現代式的「藉教悟宗」、「從宗出教」，因為大師的詮釋是以現代人的語彙、思維及事件來介紹禪法，具有現代心靈的論述，使得現代人容易展開思索，尋找自我的主體性，回身觀看腳下。這樣的闡述，即對禪法傳播的創見，無怪乎大師被譽為「佛教史上的改革創見大師」，¹⁵其來有自。

大師在「門前自有千江月，室內卻無一點塵；貝葉若圖遮得眼，須知淨地亦迷人。」這首偈語裏，以芙蓉山古靈神贊禪師（推測生於約845至893之間，卒於約899至948之間）與其師間的禪問，作出如此詮釋：

芙蓉山古靈禪師，在百丈大師處悟道後，回到福州故鄉，想救度他的師父，他的師父雖是個知識分子，卻整天看經演法，講經都在義理上搬來弄去的，自家心地的功夫不夠。有一次，古靈禪師看到師父又坐在窗下看經，正巧有一隻蒼蠅在窗紙上撞呀撞地想飛出去，古靈禪師就藉這個機會說法：「世間如許廣闊，你不肯去，鑽陳年舊紙有什麼用？」古靈

¹¹ 宋·釋宗紹編：《無門關》卷1，《大正藏》第48冊，頁293c。

¹² 參閱何國鈞：《中國禪學思想研究——宗密禪教一致理論與判攝問題之探討》（臺北：文津出版社，1987年4月），頁2-3。

¹³ 釋星雲：〈談禪〉，《人間佛教系列⑨》，《禪學與淨土：禪淨篇》（臺北：香海文化事業有限公司，2006年1月），頁12。

¹⁴ 釋星雲：〈《佛光禪入門》序〉，《人間佛教序文選》（臺北：香海文化事業有限公司，2008年4月），頁404。

¹⁵ 參閱釋慈容：〈佛教史上的改革創見大師（上）〉，《普門學報》第7期，頁29-46；〈佛教史上的改革創見大師（下）〉，《普門學報》第8期，頁21-56。

禪師一語雙關，雖然是說蒼蠅，怪他老是在窗紙上鑽來鑽去，怎麼鑽得出去呢？意思也是在提醒師父，如果不去證悟本心，光是看經在文字上找佛法，怎麼能找得到呢？¹⁶

這則公案在《景德傳燈錄》如此云：「其師又一日在窓下看經，蜂子投窓紙求出，師覩之曰：『世界如許廣闊不肯出，鑽他故紙驢年去(出)得。』」¹⁷經星雲大師以簡明扼要的演說，栩栩如生地呈現在讀者面前，令人了知「一語雙關」的禪機，放下幾許執著。雖然，禪是不立文字，歷來禪師留下這麼多語錄、公案，最後走上文字禪，這文字禪雖也是各種禪法之一，如棒喝、參公案等種種施設皆為導引眾生開悟，而獲得清涼。各各方法皆有其適應根機的必要性，所謂應病與藥，對症者良，良善的方法是對眾生根機而言，然而，繞路說禪走到盡頭，如不能令眾生心中開解，恐成死法。¹⁸大師透過文字說禪，重視文字般若，與歷來參公案後漸走向文字禪的路數有所不同，他說：「佛教重視文字般若的傳播，《法華經》的『十法行』，提倡書寫、演說、披讀、印經的利益。」¹⁹足見，這是回歸佛教的正說，受持經典的十種方法行儀，如：(一)書寫；(二)供養；(三)施他；(四)諦聽；(五)披讀；(六)受持；(七)開演；(八)諷誦；(九)思惟；(十)修習行，²⁰無不是以經教為主要訴求，讀經能開人眼目，意氣高遠，開卷有益，實非虛言。大師引用歷代祖師的說法及親身經歷，有如下說明：

佛教自古即重視文字般若，幾乎每間寺院都有藏經樓，古德不但日誦萬言、手書貝葉經，甚至手刻石經，元代的法珍比丘尼更是斷臂印經等。乃至玄奘大師西天取經、曇無竭東土弘法，他們求法弘法，他們為法忘

¹⁶ 釋星雲：《星雲說偈①：千山映月》，宋·成枯木：〈門前自有千江月〉偈，頁102-103。

¹⁷ 宋·釋道源：《景德傳燈錄》卷9，《大正藏》第51冊，頁268a。

¹⁸ 參閱麻天祥：〈說緣〉，《境外談佛》（石家莊：花山文藝出版社，2004年3月），頁226-246，尤其頁242-243。

¹⁹ 釋星雲：〈人間佛教的藍圖（上）〉，《人間佛教論文集·下冊》（臺北：香海文化事業有限公司，2008年3月），頁414。

²⁰ 《法華經》未有教示十法行，而是出自《辯中邊論》。星雲大師所據文獻可能是《妙法蓮華經玄贊》，該經云：「《辯中邊論》有十法行，於一一行，皆有四行。」（唐·釋窺基：《妙法蓮華經玄贊》卷8，〈法師品〉，《大正藏》第34冊，頁807c）。該經又雲：「一者於此經中修十法行：一書寫；二供養；三施他；四聽聞；五披讀；六受持；七開演；八諷誦；九思惟；十修習。於此十中，一一相資，轉成百行。百行各四，自作、教他、讚勵、慶慰，合成四百。」（同上注，卷10，〈法師功德品〉，《大正藏》第34冊，頁837c）；另外，《辯中邊論》出處參閱印度·世親造、唐·釋玄奘譯：《辯中邊論》卷3，〈辯無上乘品第七〉，《大正藏》第31冊，頁474b。